

R'LIFT SMART

MANUAL DE UTILIZAÇÃO E SEGURANÇA

Traduzido das instruções originais



REGISTRO DE REVISÕES

Edição original

A - 9 de setembro de 2025

ÍNDICE

PREFÁCIO	4
ESPECIFICAÇÕES.....	6
IDENTIFICAÇÃO DAS PEÇAS	10
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	12
VERIFICAÇÕES ANTES DA POSSA DE FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA	16
UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA	18
PROCEDIMENTOS DE EMERGÊNCIA	25
ESQUEMA DE INSTALAÇÃO DOS AUTOCOLANTES	26
AUTOCOLANTES	27
PRINCIPAIS PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO	28
GARANTIA.....	29
DECLARAÇÕES DE CONFORMIDADE.....	31

PRÉ-PREFÁCIO

Este manual é muito importante. Guarde-o junto com o aparelho para poder consultá-lo a qualquer momento.

O objetivo deste manual é fornecer aos proprietários, aos utilizadores, operadores, senhorios e inquilinos as medidas de precaução e os procedimentos de utilização indispensáveis para o bom funcionamento da máquina em toda segurança, de acordo com a utilização a que se destina.

Devido às melhorias contínuas introduzidas nos produtos, a Tubesca-Comabi reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio. Para obter as informações mais recentes, contacte a Tubesca-Comabi.

Consulte www.tubesca-comabi.com para obter informações sobre a garantia, o registo do produto e outros documentos relativos à máquina.

No que diz respeito a:

- A comunicação de um incidente ou acidente
- Publicações oficiais sobre a segurança do produto
- Informações destinadas aos atuais proprietários
- Quaisquer questões relativas à segurança do produto
- Conformidade com as norma e a regulamentação em vigor
- As aplicações específicas do produto
- Alterações ou adaptações do produto

Visite o site: www.tubesca-comabi.com

Ou envie um e-mail para: contact@tubesca-comabi.com

ESPECIFICAÇÕES DO R'LIFT SMART 320

PT

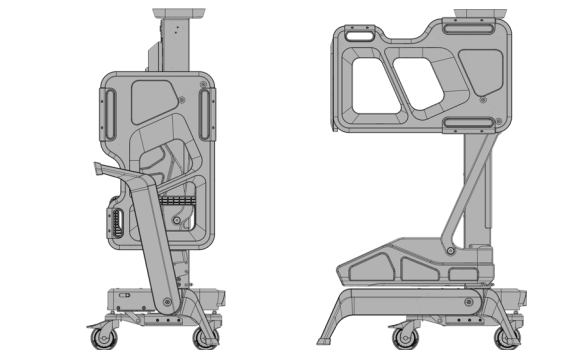


Fig. 1A - Especificações do R'Lift Smart 320

Dimensões dobradas

Comprimento	575 mm
Largura	755 mm
Altura	1616 mm
Peso	180 kg
Inclinação máxima para os manobras	8.º
Inclinação máxima para o estacionamento	3.º

Dimensões desdobradas

Comprimento	970 mm
Largura	755 mm
altura	1616 mm
Altura do limiar de acesso	365 mm

ESPECIFICAÇÕES DO R'LIFT SMART 320

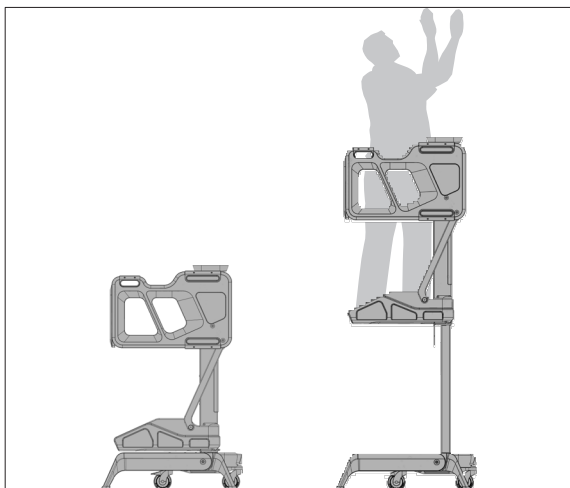


Fig. 1B - Especificações do R'Lift Smart 320

Dimensões de trabalho	
Altura máxima da plataforma	1,2 m
Altura máxima de trabalho	3,2 m
Dimensões da plataforma	583 mm x 400 mm
Superfície de trabalho	990 mm x 774 mm
Carga máxima admissível	150 kg
Número máximo de pessoas (margem) de tolerância máxima	1 pessoa com mais de 70 kg (incluindo 20 kg na prancha de ferramentas)
Força manual máxima	200 N
Inclinação máxima de utilização	0,5 °
Força máxima do vento	0 m/s (utilização em ambientes interiores) (apenas)
Peso total máximo com carga útil	330 kg
Resistência máxima das rodas	127 kg (1,25 kN)
Nível de vibração	Menos de 0,5 ^{m/s²}
Intervalo de temperatura de funcionamento	-10 °C a 40 °C

ESPECIFICAÇÕES DO R'LIFT SMART 350

PT

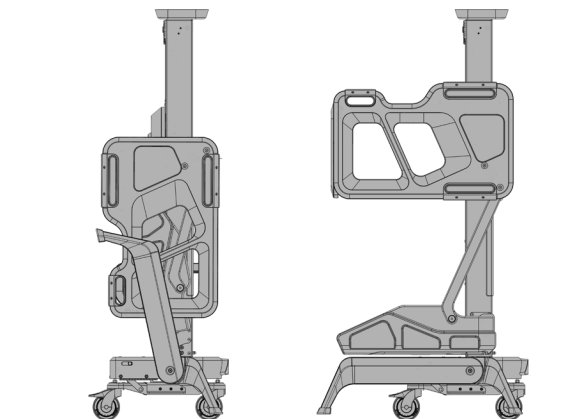


Fig. 2A - Especificações do R'Lift Smart 350

Dimensões dobradas

COMPRIMENTO	575 mm
LARGURA	755 mm
altura	1916 mm
Peso	205 kg

Inclinação máxima para os manobras

8.º

Inclinação máxima para o estacionamento

3.º

Dimensões desdobradas

COMPRIMENTO	970 mm
LARGURA	755 mm
altura	1916 mm
Altura do limiar de acesso	365 mm

ESPECIFICAÇÕES DO LR'LIFT SMART 350

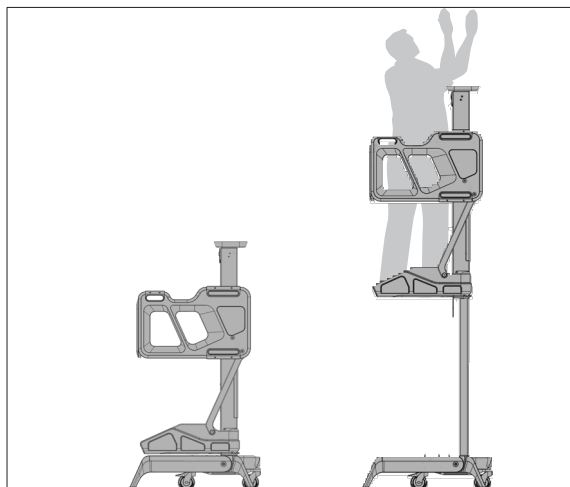


Fig. 2B - Especificações do R'Lift Smart 350

Dimensões de trabalho

Altura máxima da plataforma

1,5 m

Altura máxima de trabalho

3,5 m

Dimensões da plataforma

583 mm x 400 mm

Superfície de trabalho

990 mm x 774 mm

Carga máxima admissível

150 kg

Número máximo de pessoas

1 pessoa com mais de 70 kg
(incluindo

margem de tolerância máxima

20 kg na prancha de
ferramentas)

Força manual máxima

200 N

Inclinação máxima de utilização

0,5 °

Força máxima do vento

0 m/s (utilização em
ambientes interiores)
(apenas)

Peso total máximo com carga útil

345 kg

Resistência máxima das rodas

127 kg (1,25 kN)

Nível de vibração

Menos de 0,5^{m/s²}

Intervalo de temperatura de
funcionamento

-10 °C a 40 °C

IDENTIFICAÇÃO DAS PEÇAS (CONFIGURAÇÃO DOBRADA)

PT

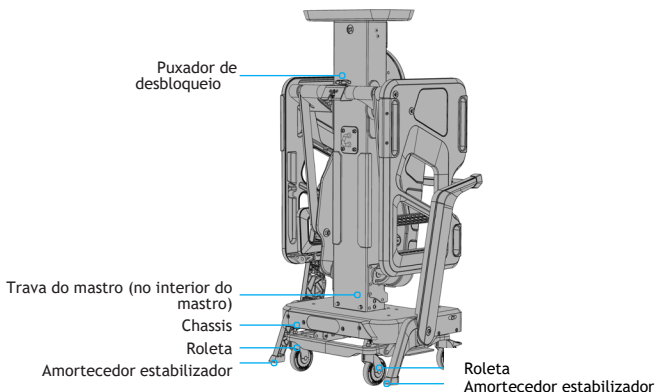
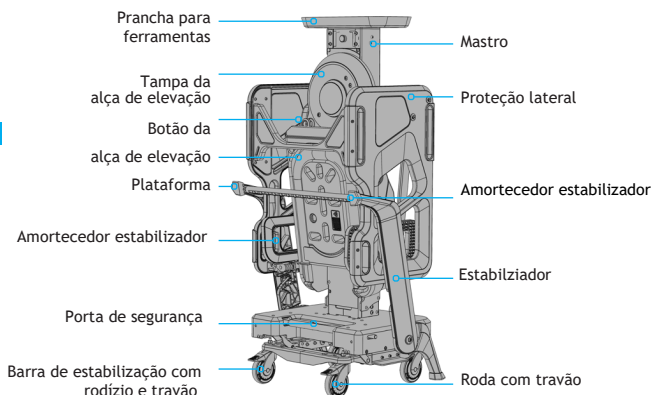


Fig. 3A - Identificação das peças (configuração dobrada)

IDENTIFICAÇÃO DAS PEÇAS (CONFIGURAÇÃO DESDOBRADA)

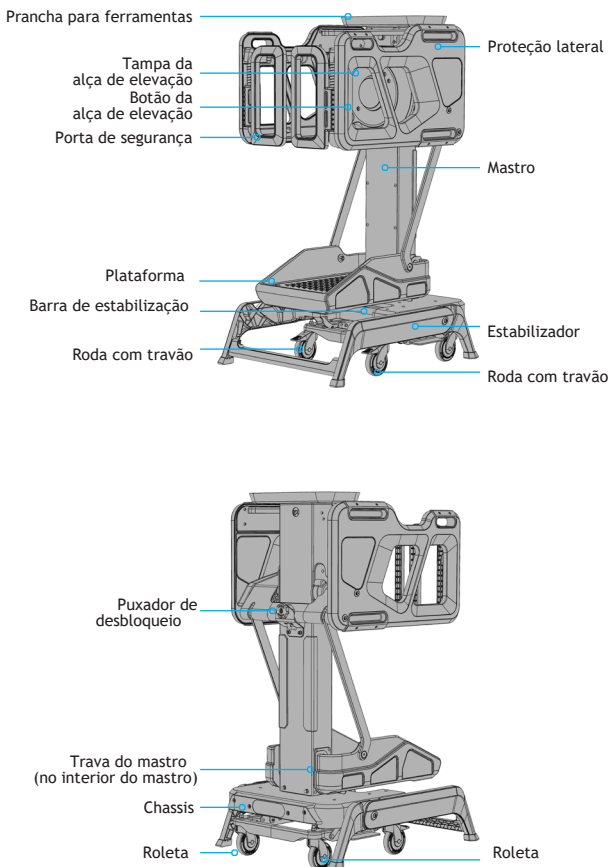


Fig. 3B - Identificação das peças (configuração desdobrada)

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

GERALIDADES

Esta secção define as responsabilidades do proprietário, do utilizador, do operador, do locador e do locatário em matéria de segurança, formação, inspeção, manutenção, aplicação e utilização. Em caso de dúvidas relativas à segurança, formação, inspeção, manutenção, aplicação ou utilização da máquina, **PT** contacte a Tubesca-Comabi.

AVISO

O incumprimento das instruções de segurança enumeradas neste manual pode causar danos na máquina, danos materiais, ferimentos ou a morte.

ANTES DE LIGAR A MÁQUINA

Formação e conhecimentos do operador

- Leia, compreenda e estude o manual de utilização e segurança na íntegra antes de utilizar a máquina. Para quaisquer esclarecimentos, dúvidas ou outras informações relativas a qualquer parte do presente manual, contacte a Tubesca-Comabi.
- Certifique-se de que cumpre todos os regulamentos aplicáveis relativos ao trabalho em H.
- Deve ser implementado um plano de salvamento adequado à tarefa e ao ambiente em que a máquina é utilizada.

Inspeção do local de trabalho

- O utilizador deve tomar todas as precauções necessárias para evitar quaisquer perigos na área de trabalho antes e durante a utilização.
- Antes de utilizar a máquina, deve verificar se existem perigos em H, nomeadamente linhas elétricas.
- Verifique se as superfícies de trabalho não apresentam buracos, saliências, desnivelamentos, obstruções, detritos, buracos ocultos e outros perigos potenciais.
- Certifique-se de que as condições do solo permitem suportar a carga máxima ao pé indicada no autocolante do mastro.
- A máquina pode ser utilizada a temperaturas ambientes nominais entre -20 °C e 40 °C.

Inspeção da máquina

- Recomenda-se realizar as inspeções e os controlos funcionais especificados na secção «Controlos» antes de ligar a máquina.
- Certifique-se de que todos os dispositivos de segurança estão a funcionar normalmente. A alteração destes dispositivos constitui uma infração às regras de segurança.
- Não utilize uma máquina que não tenha autocolantes de segurança ou instruções, ou cujos autocolantes estejam ilegíveis.
- Verifique se os componentes originais da máquina não foram alterados. Certificar-se de que todas as alterações foram devidamente aprovadas pela Tubesca-Comabi.
- Qualquer melhoria de segurança introduzida pelo fabricante deve ser aplicada antes de utilizar a máquina.
- Evite a acumulação de detritos no piso da plataforma. Remova lama, óleo, gordura e outras substâncias escorregadias dos sapatos e do piso da plataforma.
- Recomenda-se verificar a máquina regularmente ou assim que sair do armazém, inspecioná-la minuciosamente e procurar quaisquer sinais de danos ou corrosão nos guarda-corpos e na prancha da plataforma, do chassis e da estrutura de elevação do mastro.

UTILIZAÇÃO

Generalidades

- Antes de qualquer utilização, o operador deve conhecer bem as capacidades da máquina, bem como o funcionamento de cada uma das suas funções.
- A utilização da máquina requer toda a sua atenção.
- Não utilize a máquina para outros fins que não sejam o posicionamento do pessoal, das suas ferramentas e do seu equipamento.
- Não retire, altere nem desative os dispositivos de segurança.
- Baixe completamente a plataforma antes de sair da máquina.
- Retire todos os anéis, relógios e joias antes de utilizar a máquina. Não use roupa larga e prenda o cabelo comprido, pois pode ficar preso ou enredar-se na máquina.
- Embora não seja necessário qualquer equipamento de proteção individual (EPI) específico para utilizar a máquina, o operador deve usar um EPI adequado ao ambiente de trabalho.
- As pessoas sob o efeito de drogas ou álcool, propensas a convulsões, tonturas ou perda de controlo físico, não devem utilizar esta máquina.
- A máquina não deve ser utilizada para aceder a plataformas fixas.

Riscos de tropeçar e cair

- Antes de utilizar a máquina, recomenda-se verificar se todas as portas e guarda-corpos estão bem fixadas e mantidas na posição correta.
- Entre e saia apenas pela zona destinada a esse efeito. Tenha o máximo cuidado ao entrar ou sair da plataforma. Certifique-se de que a plataforma está completamente baixada. Ficar de frente para a máquina ao entrar ou sair da plataforma. É necessário manter sempre «três pontos de contacto» com a máquina, utilizando as duas mãos e um pé ou os dois pés e uma mão em todos os momentos ao entrar e ao sair.
- Mantenha os dois pés firmemente apoiados no piso da plataforma. Nunca coloque escadotes, caixas, degraus, tábuas ou objetos semelhantes sobre a máquina para aumentar o alcance, seja para que fim for.
- Nunca utilize o mastro para subir ou descer da plataforma.
- Certifique-se de que o calçado e o piso da plataforma estão livres de óleo, lama e substâncias escorregadias.

Riscos de electrocussão

- Esta máquina não está isolada e não protege contra o contacto ou a proximidade com a corrente elétrica.

Riscos de tombamento

- Certifique-se de que as condições do solo permitem suportar a carga máxima ao pé indicada no autocolante do mastro.
- Não coloque a plataforma sobre ou perto de uma superfície inclinada, irregular ou mole.
- Coloque sempre a máquina sobre uma superfície dura e plana, dentro dos limites máximos de inclinação permitidos, antes de elevar a plataforma.
- Nunca exceda a capacidade máxima da plataforma, tal como especificado na mesma. Mantenha todas as cargas dentro dos limites da plataforma.
- Mantenha o chassis da máquina a uma distância mínima de 0,6 m de buracos, saliências, desnivelamentos, obstruções, detritos, buracos ocultos e outros perigos potenciais ao nível do solo.
- Nunca tente utilizar a máquina como uma grua. Não arrime a máquina a uma estrutura adjacente. Nunca prenda fios, cabos ou outros elementos semelhantes à plataforma.
- Não utilize a máquina em caso de vento forte.
- Não aumente as dimensões da plataforma através de alterações, extensões do convés ou acessórios não autorizados.

Riscos de esmagamento e de colisão

- Durante a utilização, mantenha todas as partes do corpo dentro dos guarda-corpos da plataforma.
- Manter todas as pessoas não envolvidas na operação a uma distância mínima de 1,8 m da máquina durante toda a duração das operações.
- Nunca manobre sobre pessoas que se encontrem no solo. Avisar o pessoal para não trabalhar, permanecer em pé ou circular sob uma plataforma elevada. Instale barreiras no chão, se necessário.

Transportes, manobra e arrumação

- Esta máquina não deve ser rebocada.
- Certifique-se de que a plataforma está dobrada e que a prancha de ferramentas está completamente vazia antes de qualquer manobra.
- Nunca empurre a máquina numa superfície de inclinação sem um método de fixação adequado.
- Nunca deixe a máquina sem vigilância sem ter travado os travões dos rodízios.

Riscos relacionados com a manutenção

- Utilize apenas peças de substituição ou componentes aprovados pela Tubesca-Comabi. Para serem consideradas aprovadas, as peças de substituição ou os componentes devem ser idênticos ou equivalentes às peças originais.
- Apenas o pessoal de conservação formado/certificado deve realizar os trabalhos de manutenção.

VERIFICAÇÕES ANTES DA COLOCAR EM FUNCIONAMENTO A MÁQUINA

1. Inspeccionar visualmente a máquina para detetar quaisquer sinais de danos ou corrosão nos guarda-corpos, na prancha, no chassis e na estrutura de elevação do mastro.
2. Verifique se os pedais de travão dos rodízios funcionam corretamente (Fig. 4A).
3. Verifique se o nível de bolha está intacto e centralize a bolha para garantir que a máquina está nivelada.
- PT 4** 4. Retire, se for o caso, qualquer dispositivo de fecho que possa impedir a abertura da máquina, por exemplo, um cadeado.
5. Desdobre a máquina seguindo estes passos:
 - Baixe o estabilizador (Fig. 4B, C, D) até que fique bloqueado na posição.
 - Agarre nas pegas (Fig. 4E, F) das proteções laterais e puxe para a frente e para cima até que fiquem na posição totalmente levantada. Notará que a plataforma é solidária e desce simultaneamente.
 - Continue a levantar até que as portas se fechem e o conjunto encaixe na maçaneta de fecho localizada na parte de trás da máquina, acompanhada de um «clique» audível (Fig. 4G).
6. Realizar uma nova inspeção visual para detetar quaisquer sinais de danos nas proteções laterais, nas portas, na plataforma, na estrutura de elevação, no chassis, nos rodízios, no estabilizador e no mecanismo de enrolamento.
7. Empurre as portas com mola, suba para a plataforma e entre na máquina. A máquina desce até ficar apoiada nos pés. Certifique-se de que as portas fecham completamente atrás de si.

AVISO

Não levante a máquina se esta não estiver apoiada nos pés.

AVISO

Não eleve a máquina se as portas não estiverem fechadas.

8. Para garantir o bom funcionamento do mecanismo de fecho da alça de elevação (Fig. 5A, B), suba para a plataforma e, enquanto gira a alça de elevação 360° no sentido dos ponteiros de um relógio, puxe e solte o botão em cada uma das 10 posições de fecho. A alça de elevação deve fechar em cada posição. Quando chegar à última posição, volte na posição totalmente rebaixada, rodando a alavanca de elevação uma vez no sentido anti-horário.

AVISO

Se o sistema de fecho do mastro (que impede uma elevação perigosa em caso de falha do mecanismo de elevação) estiver ativado, não será possível elevar ou baixar a plataforma elevada. Contacte o fabricante.

9. Na posição totalmente rebaixada, fique em pé na plataforma, puxe o botão da alça de elevação e rode-o para inspecionar a superfície e detetar quaisquer sinais de desgaste significativo. Em caso de arranhões acentuados ou marcas visíveis, contacte o fornecedor ou o fabricante.
10. Para sair da máquina:
- Certifique-se de que a máquina está completamente baixada.
 - Vire-se e abra as portas.
 - Enquanto se mantém junto às portas, vire-se novamente de forma a ficar de costas para a saída da máquina.
 - Segurando-se nas portas/proteções laterais, saia com cuidado da plataforma, recuando, e saia da máquina.
11. Gire a alavanca de desbloqueio situada na parte de trás da máquina no sentido dos ponteiros do relógio (Fig. 6A) para desbloquear o conjunto.
12. Volte para a parte dianteira da máquina e abaixe com cuidado as proteções laterais (Fig. 6B, C, D) até que fiquem completamente rebatidas. Notará que o escadote pequeno é fixo e se eleva simultaneamente, e que as portas se dobram contra a plataforma.
13. Puxe a barra de estabilização (Fig. 6E) para a frente para libertar o estabilizador.
14. Levante o estabilizador e coloque-o na posição de arrumação (Fig. 6F, G).
15. Solte os travões da rodízio.
16. Em caso de danos visíveis, não utilize a máquina. Comunique qualquer dano ao fornecedor ou ao fabricante.

UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

1. Efetuar as verificações antes de ligar a máquina.
2. Desloque a máquina com cuidado até ao local pretendido e, em seguida, trave os travões dos rodízios (Fig. 4A).
3. Verifique se a máquina está nivelada com um nível de bolha.
4. Retire, se for o caso, qualquer dispositivo de fecho que possa impedir a abertura da máquina, por exemplo, um cadeado.
5. Desdobre a máquina seguindo estes passos:
 - Baixe o estabilizador (Fig. 4B, C, D) até que fique bloqueado na posição.
 - Agarre nas pegas (Fig. 4E, F) das proteções laterais e puxe para a frente e para cima até que fiquem na posição totalmente levantada. Notará que a plataforma é solidária e desce simultaneamente.
 - Continue a levantar até que as portas se fechem e o conjunto encaixe na maçaneta de fecho localizada na parte de trás da máquina, acompanhada de um «clique» audível (Fig. 4G).
6. Empurre as portas com mola, suba para a plataforma e entre na máquina. A máquina desce até ficar apoiada nos pés. Certifique-se de que as portas se fecham completamente atrás de si.

AVISO

Não levante a máquina se esta não estiver apoiada nos pés.

AVISO

Não eleve a máquina se as portas não estiverem fechadas.

7. Para elevar a máquina, puxe o botão da alça de elevação na sua direção e rode a alça de elevação no sentido horário (Fig. 5A).
8. Para parar a máquina, pare de girar a alavanca de elevação e, em seguida, solte o botão para fecho.
9. Para baixar a máquina, repita o mesmo procedimento, girando desta vez a alça de elevação no sentido anti-horário (Fig. 5B).

AVISO

Se o sistema de fecho do mastro (que impede uma elevação perigosa em caso de falha do mecanismo de elevação) estiver ativado, não será possível elevar ou baixar a plataforma elevada. Contacte o fabricante.

10. Quando terminar a tarefa, baixe completamente a máquina.
11. Para sair da máquina:
 - Certifique-se de que a máquina está completamente baixada.
 - Vire-se e abra as portas.
 - Enquanto se mantém junto às portas, vire-se novamente de forma a ficar de costas para a saída da máquina.
 - Segurando-se nas portas/proteções laterais, saia com cuidado da plataforma, recuando, e saia da máquina.
12. Dobre a máquina da seguinte forma:
 - Gire a alavanca de desbloqueio situada na parte de trás da máquina no sentido dos ponteiros do relógio (Fig. 6A) para desbloquear o conjunto.
 - Volte para a parte dianteira da máquina e baixe cuidadosamente as proteções laterais (Fig. 6B, C, D) até à sua posição totalmente rebaixada. Notará que a plataforma é solidária e se eleva simultaneamente, e as portas fecham-se contra ela.
 - Puxe a barra de estabilização (Fig. 6E) para a frente para libertar o estabilizador.
 - Levante o estabilizador e coloque-o na posição de arrumação (Fig. 6F,G).
13. Solte os travões da rodizio.
14. Guarde a máquina com cuidado.
15. Apertar os travões da rodizio.

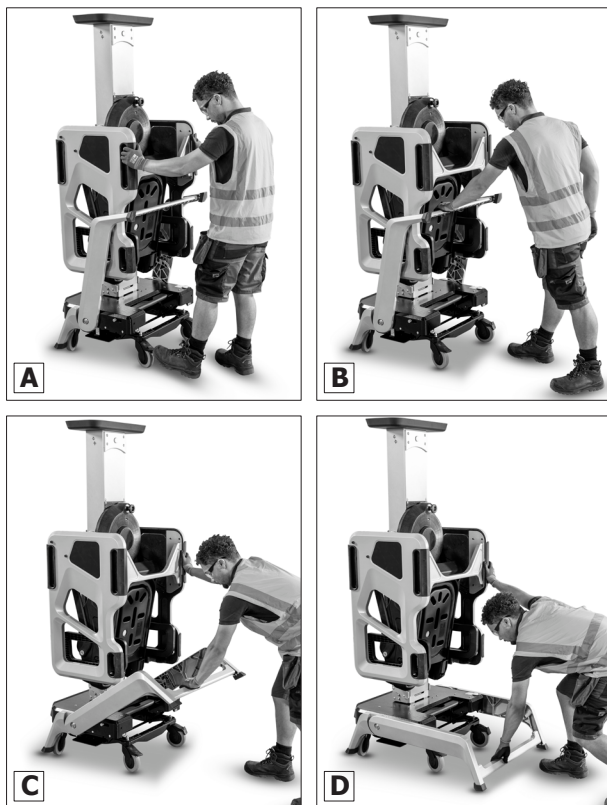
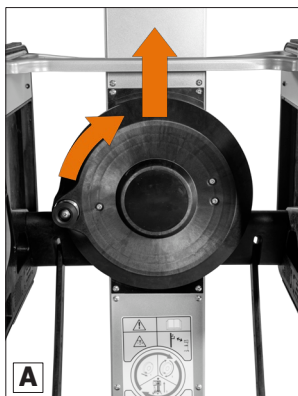


Fig. 4 - Desdobramento da máquina



Fig. 4 - Desdobramento da máquina



Gire a alça de elevação no sentido dos ponteiros do relógio para levantar a máquina



Gire a alça de elevação no sentido anti-horário para baixar a máquina

Fig. 5 - Utilização da máquina



Fig. 6 - Dobragem da máquina



Fig. 6 - Dobragem da máquina

PROCEDIMENTOS DE EMERGÊNCIA

Se o operador não conseguir baixar a máquina, utilize outro método seguro para a colocar ao nível do solo.

AVISO

Nunca tente alcançar a máquina/o operador se houver a menor possibilidade de a máquina estar em contacto com qualquer instalação elétrica ou cablagem que a possa colocar «sob tensão».

AVISO

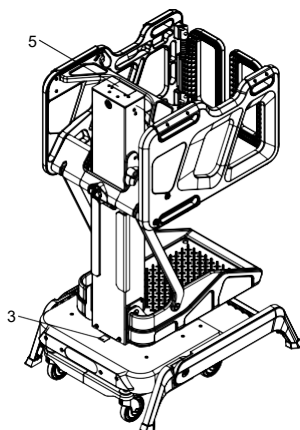
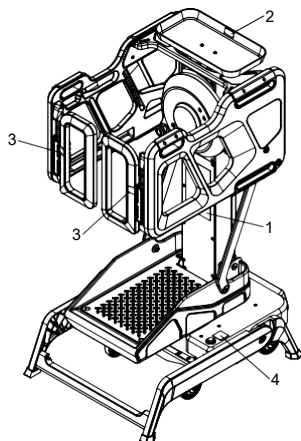
Se o sistema de fecho do mastro (que impede uma elevação perigosa em caso de falha do mecanismo de elevação) estiver ativado,
não será possível elevar ou baixar a plataforma elevada.
Contacte o fabricante.

AVISO

A máquina foi concebida para ser utilizada por um operador em pé na plataforma. Qualquer tentativa de utilizar a máquina a partir do exterior da plataforma pode causar ferimentos.

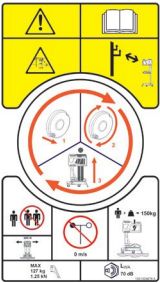
ESQUEMA DE INSTALAÇÃO DOS AUTOCOLANTES

PT



AUTOCOLANTES

PT

1		1001324678
2		1001272770
3		1001289390
4		1001261089
5		1001272162

PRINCIPAIS PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

Número da peça	Descrição
1001322437	Roda pivotante sem travão
1001322438	Roda pivotante com travão
1001321204	Placa de espaçamento para rodízios
1001322243	Amortecedor estabilizador
1001322244	Amortecedor estabilizador
1001322077	Tampa da alça de elevação
1001307513	Prancha de suporte interior
1001328834	Caixa de documentos
1001325422	Folha de autocolantes

PT

Garantia

O R'lift Smart (a máquina) está coberto por uma garantia sobre as peças e os componentes, conforme indicado nas condições de aquisição.

O fabricante compromete-se a substituir ou reparar, gratuitamente, qualquer peça ou componente defeituoso ou que considere defeituoso devido a um defeito de fabrico ou de material, durante o período de garantia, com exceção de:

PT

- Avarias causadas por negligência, utilização indevida ou alterações não autorizadas.
- Avarias causadas por utilização indevida ou inadequada, quedas ou outros danos semelhantes causados por, ou resultantes do incumprimento das instruções relativas aos transportes, armazenamento, instalação, carregamento ou utilização.
- Alterações, acréscimos ou reparações efetuadas por pessoas que não sejam o fabricante ou os seus agentes autorizados. Despesas de transportes ou envio de e para o fabricante ou os seus agentes autorizados, para a reparação ou avaliação, no quadro de uma reclamação ao abrigo da garantia, da máquina ou do componente.
- Materiais e/ou custos de mão-de-obra para renovar, reparar ou substituir componentes devido ao desgaste normal.
- Avarias decorrentes da utilização de peças não originais ou adicionais, ou quaisquer danos indiretos ou desgaste causados pela instalação ou utilização dessas peças.

IMPORTANTE

A garantia pode, a critério exclusivo do fabricante, ser anulada se a máquina não for utilizada de acordo com as instruções do presente manual.

O fabricante e/ou os seus agentes autorizados, diretores, funcionários ou seguradoras não podem ser responsabilizados por danos indiretos, perdas ou despesas, de qualquer natureza, relacionados com a utilização da máquina ou com a impossibilidade de a utilizar, independentemente da utilização prevista.

Esta página foi deixada em branco propositadamente

PT

PT	
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE	
Fabricante	Power Towers Ltd.
Endereço	Unidade 3, Leicester Distribution Park, Sunningdale Road, Leicester LE3 1UX, Reino Unido
Ficha Técnica	JLG EMEA B.V.
Endereço	Polarisavenue 63, 2132 JH Hoofddorp, Países Baixos
Contacto	Phillip Godding
Função	Gerente Sénior - Estratégia de Produto EMEA
Tipo de máquina	Lifting PODIUM
Modelo	LiftPod 1.2 (R/Lift Smart 320), LiftPod 1.5 (R/Lift Smart 350)
Número de série	
Organismo de avaliação	TÜV SÜD Dinamarca
Endereço	Strandvejen 125, 2900 Hellerup, Dinamarca
Número do certificado	TÜV SÜD - 75964837
Normas de referência	-
A JLG Power Towers declara, por meio deste, que o produto acima mencionado está em conformidade com os requisitos de	2006/42/CE Diretiva relativa às máquinas
Assinatura	
Nome	Phillip Godding
Data	(DD/MM/AAAA)
Função	Gerente Sénior - Estratégia de Produto EMEA
Local	Hoofddorp, Países Baixos
Nota	
Esta declaração está em conformidade com os requisitos do anexo II-A da Diretiva 2006/42/CE do Conselho	
Qualquer alteração à máquina acima descrita tornaria esta declaração nula	



Tubesca-Comabi
976, Estrada de Saint
Bernard, 01600 Trevoux
França

contact@tubesca-
comabi.com



www.tubesca-comabi.com

